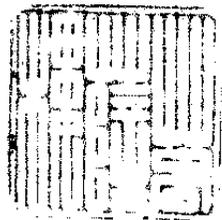


宇田川榕菴譯

初篇

舍密開宗



本店開在淺草城門外黃茅街朝東宇田川先生三世著篇製本俱全凡四方君子賜雲顧者須認本部印章方是正本如有偽印者男盜女娼書肆青葉閣主人謹白

九
細菌學教室

舍密開宗序

舍密者何。泰西之學科也。此間無有乎。我與漢皆各有也。夫舍密之為學也。離合物品而考究其性情。剖析物體而覈明其元質。天地之奧萬有之蘊。源委竊末。不認其真相。實理則弗措也。是以泰西之科。於理學者。或遇物理之難究。搜示藉斯學以得其鏡明。真所謂卷美宰之工。扶造化之秘者乎。當今同真之士。苟讀其書。莫不知其必互學。而世未有講明斯學者矣。宋君榕菴。夙好斯學。刻苦勉勵。潛思默省者若干年。其造詣殊深。頃以賢理氏之書為本。匯諸家之說為增注。加以獨得之見。參伍錯綜。集成一書。名

曰舍密開宗。嗟乎此書一出。則剗朽一世之耳目。啓明千古之長教。可謂快矣。夫醫家以方藥對人病。苟不稽草石之資質性強。與支親和之力德。豪覺謬子聖。其禍可勝言哉。然則有年矣。此書之出。謂之醫家日月燈可也。予亦曾得藉氏舍密之書讀之久矣。其創論偉說。未嘗不拍案稱歎也。因示之字君。見之喜甚。乃譯采為增注。予益感字君之虛襟曠懷採收之博。及此書刻成。微予序。予禮陋何敢。雖然喜斯舉之先。得吾心。遂記之以贈。豈敢稍之序。天保八年龍集丁酉仲春之月。

掛川

靜海石家漸後



舍密開宗序

英吉利賢理氏舍密小篇。今譯以嘉惠學者焉。蓋此書之體裁。本簡約為主。而所包太宏博。譬猶舍密之一粒核子。凌雲之柯。簇天之花。莫不皆發於此也。而其進學次序。秩然整然。如歷階而升。初學能循斯序而進。則由卑登高。自夷入險。莫有難者矣。篤隆母氏獨乙之一名舍密家也。翻之其方言。而以所見增注焉。英吉利獲其書。又速翻刻以傳。其有裨益斯學。可以見矣。篤隆母氏增注。今私標篤隆二字。而係余補添者。記鄙名以別之。然賢理氏作是書之主意。本寓博於約。寄煩於簡。今若以諸家所試驗。割入篇中。則卷帙過浩瀟。大失作者之本旨也。況學此科之人。藉是書先占地步。然後取福焉。爾格羅乙氏篤隆母氏等諸書。徐融會之則可矣。何必求

備於一書乎。至其須發揮本義者。亦不引證諸書。特開其書名頁數於條下。原本揭賢理氏篤隆氏二序。究無益此邦學者。故今皆不載云。亞獨爾布斯。伊百乙書。

同僚榕菴宇氏譯本篇既成。乃以此序屬漢譯於余。以代題言。余謂增益此書。大其卷帙。以沒作者之本旨。非伊氏之意也。榕菴氏則採脩諸書。以補入文中者。何也。蓋彼邦福烏爾氏篤隆氏等舍密諸篇。家不乏其書。至此邦。則其學尚屬蒙昧。加以乏書籍。自不得不假他書以解之。若引彼而議此。是不知時與勢也。拙譯既成。因附一言於後。竊為榕菴氏禦侮云。

天保丙申小春

箕作虔儒庠西識

楓齋森愿書



舍密開宗序例

舍密加ハ學壤寬廣ニノ衆藝ヲ管轄シ疆ヲ費西加理ニ接ノ別ニ自ラ封域ヲ建ツ凡有形ノ物ハ費西加理目カヲ盡ノ外貌ヲ觀察シ造化ノ機則ヲ推ス其杳忽微眇ニノ目覩ルベカラズ機測ルベカラザルニ及テ舍密家乃之ヲ毫分釐析シ成分ノ性質ニ洞徹シテ其多少幾何ヲ比例シ親和ノ力徳ニ蹤跡シテ其離合進退ノ旨趣ヲ講明ス蓋シ合法ニ賴レハ則從來化工ノ造リ得ザル物ヲ造化シ出シ離法ヲ用レハ則未ダ曾テ天然ニ特生スルヲ無キ物ヲ生下シ殆下造化ノ妙巧

ヲ奪ヒ天地ノ靈機ニ參ルニ庶幾シ故ニ我ガ醫術製
藥ノ法モ亦大都此學壞ノ版圖ニ歸セザルハ莫シ

舎密ノ一大科分テ八門トス一曰理科舎密二曰氣域
舎密三曰植物舎密四曰動物舎密五曰山物舎密六曰

醫學舎密七曰百工舎密八曰厚生舎密是十リ
凡學術ハ粗ヨリ精ニ入り疵ヨリ醇ニ遷ル我ガ舎密

ノ學ノ如キハ西土中興革命ノ後第三百年ヨリ降テ
今日ニ至ルマデ之ヲ大別ノ四時限トス其第三百年

ヨリ乃至一千六百五十年慶安三年ヲ舎密沙阿斯之世ト
號ス字書ヲ按ニ沙阿斯此ニ駁雜不純ト譯シ又萬物ノ原天地造物者ノ生出スル處ト譯ス舎密草昧

之世ト云ガ如シ蓋シ第一限タリ

一千六百五十年ヨリ乃至一千七百八十二年天明二年ヲ
波羅義之世ト號シ第二限トス字漏生第一等ノ侍醫

斯荅爾斯荅爾ハ別攝爾ノ弟子青藍ヨリ出ツ別攝爾
斯荅爾邊攝爾ハ世ニ獨乙舎密加ノ三大家ト
稱師說ヲ潤色シ初テ波羅義斯敦ヲ說ク波羅義ハ萬

物焚熱スル所以ノ元質ナリ蓋シ物體百般ノ變化一
モ波羅義ノ進退藏否ニ歸因セザルハ莫シト謂フ太

約當時ノ學者其毒ニ酔フ者十ノ八九ニ居ルト云
一千七百八十三年天明三年ヨリ乃至一千八百七年文化四年

ヲ第三限トス佛蘭西ノ大賢刺暉西爾副名ハ安對
老聯對一千七百

百四十四年寛保三年第八月把列斯府ニ誕レ、一千七百九十四年寛政六年第四月六日没ス、享年五十二。出テ波羅義斯敦ヲ看破シ新ニ一正説ヲ建ツ之ヲ安知波羅義之世ト稱ス安知ハ看破説破ノ義ナリ此ニ於テ天下斯荅爾ノ説ニ惑フ者竦然トシ其夢頓ニ覺メ翕然トシ皆其學ニ風靡ス

一千八百八年文化五年ニ至テ譯厄利亞ニ達喜氏副名ハアリ千古未發ノ真説ヲ唱ヘ天地間萬有ノ離合變動ハ越列機多爾ノ能力ニ係ラザル者莫ク從來元素トスル土類亞爾加里等モ一々ビ越列機ニ遇バ皆其元質ヲ現シテ各種ノ酸化金屬ト為ルト謂フ此ヨリ以

降今日ニ至ルヲ越列機多羅舍密又名儒亞里之世ト

號ス第四限ナリ盖其四限ハ人々喜テ自ラ堅白ノ論

ヲ為スニ非ズ皆其學術ノ漸ク精微ニ到ルナリ

元素ハ元行ナリ高一志格致書曰行者純體也乃所分也所謂純體者何也謂一不成他品之物惟能生成雜物之諸品性之體無他行之雜也古聖太列斯般密爾會的初テ

水ノ純體タルヲ發明シ嗣テ亞奈幾西默涅斯土氣

火ヲ以テ純體トス厄利齊亞ノ學者久ク此説ヲ奉ス

三百餘年ノ後閻百獨苦列斯古醫聖名出テ所謂四元行ノ

名初テ定マル今ヲ距テ數十年前古昔ノ所謂四元行

ヲ剖ノ又雜合ノ物ナルヲ發ス既ニ分テ又之ヲ析

千今日ニ至テ純乎タル元素。其數凡五十餘種ニ及ブ
 ト云、今以呂波ノ韻ヲ步メ左ニ列舉シ以テ初學ノ記
 誦ニ便ス 漢名譯名、蘭名、ハ其下ニ嵌註シ、別名ハ篇中條下ニ讓テ録セズ

以伊阿胃母ケルズ 依多留母タルノ 意利胃

母波拔留母スワール 巴爾刺胃母 仁暹

古律母ケ 暹多里屈母七章三十一 保淨多尼

母素光 勃留母ボラス 波斯波律斯 土多留

母知知旦紐母マカニル 利利知烏母 遠阿

斯繆母 阿幾舍厄紐母素酸 加加羅里究母素溫 加

爾勃屈究母素炭 加留母ボタール 加爾立母キカル

ルター 嘉度密烏母 太旦答律母メタニタレム 曾

曹曹母タソール 宇烏刺紐母 搜爾弗刺密烏母

メンダグスルテ 末麻倔涅雙母タルクノ 滿瓦紐

母俺計厄律悉紐母メゲレイル 不蒲羅密烏母

布刺知紐母金白 勿爾律母鐵 布綸爸母鉛 弗律

阿里涅子ホト 巴箇拔爾去母ルコバ 格綸彪母 江

越列機多里加越列素 天的爾律留母 安亞曹知究

素室 亞爾攝屈究母砒 亞爾健去母銀 亞律密烏

母養土 浩律母金黃 幾琪爾古紐母 究布律母銅

之悉里斐母 須爾扶尔黃硫 聖究母鉛重 比喜度

此書ノ原本ハ譚厄利亞人。德微爾里譚賢理氏ノ著述
ニシテ舍密入門ノ義ヲ以テ其書名トス。獨乙蘭土會爾
扶尔多府ノ舍密家。伊蒲篤隆母斯獨尔弗氏。其再刻ノ
本ニ就テ訂正シ自ラ其按ヲ加テ其邦語ニ譯ス。繼テ
和蘭ノ醫學教頭。兼舍密教諭。亞獨尔布斯。依百乙氏。更
ニ之ヲ訂正シ又其邦語ニ譯シ一千八百八年文化五年都
府亞謨斯的尔達謨ニ刻ス。此篇已ニ三家ノ筆頭ニ成
ル片ハ每卷ノ首ニ其三家ノ名ヲ開スベシ。今簡便ニ
從テ之ヲ略シ獨リ安リニ賤名ヲ掲グ決メ人ノ功ヲ
攘ノ已ガ有トスルニハ非ズ。覽者諸ヲ恕セヨ。

原書一卷。分テ三篇トス。第一編ハ元素ヲ標メ其集合
スル物品ヲ論ス。其第二編三編ハ試藥ヲ以テ雜合諸
品ヲ分析シ藥品ノ真贋ヲ明メ。鑛屬ノ貧富ヲ辨シ。隴
圃ノ肥磽ヲ驗スル等。第一編ト自ラ體裁ヲ異ニス。故
今私ニ第一編ヲ内篇トシ。二三編ハ修テ外篇トス。
原書開卷第一ニ初學ノ要領ヲ述テ曰ク。器皿盞壺。日
常裝置ノ具ハ質實不華ヲ旨トシ。切ニ文彩虛飾ヲ惡
ミ。浣洗淨拭。專ラ清楚ヲ貴ブ。玻璃。陶壺。鍍筒子ノ類。凡
物料ヲ收貯ル器ハ一々名簽ヲ糊貼シテ採用ノ際。錯
誤無キヲ要ス。須シ○其器皿ハ麥酒盞第七。長頸壺。常

用酒盞弗羅連曇其圖第五ヲ準備ノ足レリ術者意匠

ヲ運シ類ニ觸テ活用セバ其器ハ乃至簡ナリト雖以

テ變ニ無窮ニ應ズベシ○又須ク坐右ニ筆硯空行簿

ヲ備テ歷試ノ年月日子ヲ題シ試問ノ動靜如何ヲ記

シ以テ他日ノ考證ニ充ベシ試法ノ如キハ先簡單平

易ノ術ヲ撰テ反覆從事シ手熟シ意悟ルヲ俟テ乃他

繁冗精微ノ技倆ニ進ムベシ

原書本卓然正大意旨淵深ニノ往々初學ニ在テハ解

シ易カラザル者アリ故ニ釋義ヲ他書ニ採リ或ハ予

曾テ學ビ親ヲ試ル處ニ據テ愚者ノ一得ヲ述フ凡各

章ノ嵌註及ヒ一格ヲ卑ノ圈シ或ハ按字ヲ冠スル者

并ニ附録ハ皆予ガ増註ニ係ル夫ノ援引スル書ハ即

○葛氏舍密葛斯列印著千七百八十八年刻○貌氏人身窮理篇貌律

○布氏明液論布廉吉撰千七百九十九年刻○舍密

原本刺爾著千八百零八年刻○舍密備要布廉吉述千八百零三年刻○依氏廣

義本篇ノ義ヲ廣充スル書依氏撰千八百零四年刻○合藥問答撰者刻書

○越列機療法爾列撰千七百八十五年刻○三有小學

貌律赫技斯著刻書ノ年ヲ失○藥舖指南華健著同上○大氣修繕法撰

○合藥舍密葛隆母斯獨爾著千八百零五年刻○舍

密翰海阿屈答比馬斯撰千八百零七年刻○福鳥多藥論撰者刻書

八百七十
七年刻 ○理學初步 伊爾福爾陳著、千八百十八年刻 ○舍密崖略 滿

斯著、千八百二十年刻 ○幾那鹽說 斯多德丁孤著、千八百二十二年刻 ○測山說

列應密爾多著、千八百二十二年刻 ○紐氏韻府 紐德曠斯著、千八百二十五年刻 ○和

蘭局方 千八百二十六年刻 ○利氏人身窮理篇 利擗蘭度著、千八百二十六年

○蘇氏舍密 蘇馬爾連德爾孤著、千八百二十七年刻 ○窠多兒藥論 窠

多兒著、千八百二十九年刻 ○瓦爾華尼紀事 俄列斯輯、千八百二十九年刻

右ノ諸篇ハ大都其撰述本篇開彫ノ後ニ係ル故ニ元

素ノ數物品ノ名成分ノ幾何法術ノ繁簡自ラ變革ノ

本説ト逕庭ヲ為ス者アリ又成分ノ幾何ノ如キハ增

註ノ内彼此異同スルヲ免レズ蓋シ説ク處一人一人

ニアラズ資ル處書下書ニアラズ今敢テ本説ニ阿ラ

ズ強テ肖合ヲ求メズ之ヲ要スルニ理趣互ニ通シ脣

齒相輔ケテ其體裁ヲ成スノニ覽者幸ニ肉蔬ヲ合食

シ華實ヲ駢觀セバ耳ヲ古今ニ飛シ目ヲ百家ニ長フ

スルニ於テ其益蓋シ小少ナラザルニ庶幾カラシ若

シ之ヲ取捨スルハ其人ニ存ス

本篇ノ秤量ハ諧厄利亞ノ法度ニノ和蘭ト同シ遠西

名物考補遺ノ例言ニ詳載ス麻篤ハ北十リ 葛氏舍

密家ノ度量ハ諧厄利亞和蘭獨乙蘭土皆同シ 佛蘭西

亞ハ十六子佛蘭西八三十二子 和蘭八二十子 諧厄利亞

幾何分ト稱スルハ令厘ノ分ニ非ズ器容ニ非ス比例
ノ秤量ヲ云、其器容ヲ稱スル片ハ之ヲ幾何容ト云、
液類ニ幾十度ト云、ハ亞謨斯的爾達謨合樂家ノ福窟
多默多爾ノ度ナリ第十圖其器ノ造法ハ名物考ニ出、
驗温器ノ度ハ皆華氏ノ製ニ據ル列氏攝氏ニ據ル片
ハ其名ヲ冠シ此ヲ別ツ三氏ノ製度ハ植學啓原ニ出、
天保七年八月望
宇田川榕識

舍密開宗標目

○卷一

第一章 舍密親和 凝聚力 堆積親和 堆積引

第二章 溶解 能解 所解 溶和

第三章 温氣進溶解 結晶 鹽膜

第四章 溶解促解散 分散 分離

第五章 溶解難易

第六章 攪擾進溶解 鞣仕母斯

第七章 親和須水 消酸銅製法

第八章 甲乙賴丙親和 都銳厄年德弗 爾萬度斯葛布

第九章 飽克

第十章 親和變物性

第十一章 單親和 單擇親和

第十二章 複親和 複擇親和之圖 實

第十三章 溫素 光素 光素運達 天然七色 七色配越列機之兩極

第十四章 溫素廓物容 試法

第十五章 溫素增減 驗溫器

第十六章 溫素好平均 律毋福爾度試法

第十七章 溫素導達 試法

第十八章 滾沸熱度 驗溫器測山高 諸液沸度

第十九章 凝流氣三體 實厄斯多爾

第二十章 溫素扶親和 顯溫素

第二十一章 冰中潛溫素 試法

第二十二章 顯溫素融冰 測顯溫素之度法

第二十三章 凝體方融生寒 人為之寒 須凍

第二十四章 流體方凝生熱 熱起

第二十五章 蒸氣之溫度 試法

第二十六章 流體為蒸騰減溫 加勿爾羅之試法

第二十七章 蒸氣為流動增溫 試法

○卷二

第廿八章 捕聚瓦斯 劃度鐘造法 水槽

第廿九章 瓦斯蘊潛溫素 蒸氣瓦斯區別

第三十章 瓦斯因氣壓 試法

第卅一章 得酸素瓦斯法 九五則

第卅二章 酸素瓦斯稟性 蒸物試法

第卅三章 蒸後縮容 試法

第卅四章 蒸物增量 酸素瓦斯量

第卅五章 酸素瓦斯利噓噏 血色

第卅六章 得窒素瓦斯法

第卅七章 窒素瓦斯稟性 晒多則辟母

第卅八章 大氣力德 氣輕於水幾何

第卅九章 大氣分離 歐實阿墨多爾

第四十章 噓噏之氣 喻氣和肺靜脈之血

第四十一章 得水素瓦斯法

第四十二章 水素瓦斯和性

第四十三章 水素瓦斯蒸性 舍密樂音克諾 酸化

水素之歐實阿墨多爾 答

第四十四章 水素瓦斯稟性 試法

第四十五章 水素瓦斯輕量 試法

第四十六章 水之成分 元體

第六十三章 炭素 鑽石素

第六十四章 炭素製法 獨別列乙涅尔氏之法

第六十五章 炭素和酸素 炭酸瓦斯成分

第六十六章 得炭酸瓦斯法

第六十七章 炭酸瓦斯熄焰殺生

第六十八章 炭酸瓦斯毒植物 試法

第六十九章 炭酸瓦斯重量 試法

第七十章 炭酸瓦斯和水 試法

第七十一章 炭酸和加爾基
○石灰水試炭酸
○附錄 炭酸

標目終